

Kontextübungen Desiderativa

Übersetze folgende Zitate und gib jeweils das Verb an, von dem der Desiderativ abgeleitet wurde.

Tipp: Bedenke stets, welche Bedeutung -urire bereithält!

1. *Postquam parturire hodie uxor occepit tua ...*
(Plautus *254 v. Chr., Amphitruo 1091)

*occipere =
incipere*





De Agricultura: Lehrbuch
der Landwirtschaft &
ältestes lateinisches
erhaltenes Prosawerk

2. *Familiae male ne sit, ne algeat, ne
esuriat: opere bene exerceat.*
(Cato *234 v. Chr., De Agricultura 5.2)

3. *Video hominem valde petiturire.*
(Cicero *106 v. Chr., Ad Atticum 1.14)



Wofür steht
hier sullaturire?

4. *Hoc turpe Gnaeus noster biennio ante cogitavit; ita
sullaturit animus eius et proscripturit iam diu.*
(Cicero *106 v. Chr., Ad Atticum 9.10)

5. *Trimalchio 'tibi dico' inquit 'Plocame,
nihil narras? nihil nos delectaris? et
solebas suavius esse, canturire belle
deverbia ...*
(Petron *14, Satyrice 64)

Trimalchio: ehemaliger Sklave
(Freigelassener), der ein
Gastmahl ausrichtet und versucht,
die Gäste zu beeindrucken
deverbum = Dialog im Drama



Kontextübungen Desiderativa (Lösung)

Übersetze folgende Zitate und gib jeweils das Verb an, von dem der Desiderativ abgeleitet wurde.

1. *Postquam parturire hodie uxor ocepit tua ...* (Plautus *254 v. Chr., Amphitruo 1091)
parēre, -io (gebären) → parturīre (gebären wollen)
→ „Als deine Ehefrau heute begonnen hat, gebären zu wollen...“

2. *Familiae male ne sit, ne algeat, ne esuriat: opere bene exerceat.* (Cato *234 v. Chr., De Agricultura 5.2)
edēre (essen) → esurīre (essen wollen → Hunger haben, hungern)
→ „Damit es der Familie nicht schlecht ergeht, sie nicht friert, nicht hungert, soll er sich viel Mühe beim Pflügen geben.“

3. *Video hominem valde petiturire.* (Cicero *106 v. Chr., Ad Atticum 1.14)
petēre (erstreben, sich bewerben) → peturīre (sich bewerben wollen)
→ „Ich sehe, dass sich der Mensch unbedingt bewerben will.“

4. *Hoc turpe Gnaeus noster biennio ante cogitavit; ita sullaturit animus eius et proscripturit iam diu.* (Cicero *106 v. Chr., Ad Atticum 9.10)
Sulla → sullaturīre (den Sulla spielen wollen)
proscribere (jemanden anschlagen/ ächten) → proscripturīre (jemanden ächten wollen)
→ „Dieses schreckliche plante unser Gnaeus vor zwei Jahren; so will sein Geist Sulla spielen und schon lange jemanden ächten.“

5. *Trimalchio 'tibi dico' inquit 'Plocame, nihil narras? nihil nos delectaris? et solebas suavius esse, canturire belle deverbia ...* (Petron *14, Satyrice 64)
canēre (singen) → canturīre (singen wollen)
→ „Trimalchio sagte: ‚Ich spreche mit dir, Plocamus, erzählst du nichts? Unterhältst du uns nicht? Und gewöhnlich warst du vergnüglicher und wolltest die Dramendialoge schön dichten ...“

Weiterführende Fragen: Wofür steht das Suffix -urīre? Was ist ein Triclinium und welche Funktion hatte es? Wann sind die einzelnen Schriftsteller geboren? → Desiderativa treten in vielen verschiedenen Epochen und Gattungen auf